& bureau Coordinateur

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 8 mai 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "instituant une chambre de recours au Ministère des Finances", a donné le 18 mai 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 8e Mei 1953 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende instelling van een raad van beroep bij het Ministerie van Financiën", heeft de 18e Mei 1953 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de rédiger l'alinéa 1er du préambule ainsi qu'il suit :

"Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, modifié notamment par l'arrêté royal du 10 mars 1953;".

\+

\+ +

En vertu de l'article 95 bis de l'arrêté royal du 10 mars 1953, chaque chambre de recours établit un règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du ministre intéressé.

Les pouvoirs de chacun sont donc clairement précisés par cet article : la chambre fixe son règlement d'ordre intérieur, le ministre intéressé l'approuve ou l'improuve.

Les dispositions qui font l'objet de l'article 2 du projet concernent, par leur nature, le fonctionnement de la chambre de recours et ne peuvent être réglées, selon l'économie générale de la section 2 du titre X du statut des agents de l'Etat, que par la voie du règlement d'ordre intérieur.

Il s'ensuit que les dispositions de l'article 2 du projet excèdent les pouvoirs de tutelle que l'article 95 bis du statut attribue au ministre.

En conséquence, le Conseil d'Etat propose la suppression de l'article 2.

\+

\+ +

Le texte néerlandais appelle, en outre, des observations de forme reprises à la fin du présent avis.

Voor het eerste lid van de inleiding stelt de Raad van State volgende lezing voor :

"Gelet op het koninklijk besluit van 2 October 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel, onder meer gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 Maart 1953;".

\+

\+ +

Krachtens artikel 95 bis van het koninklijk besluit van 10 Maart 1953, maakt elke raad van beroep een reglement van orde op en legt hij het aan de betrokken minister ter goedkeuring voor.

De onderscheiden bevoegdheden zijn dus in dit artikel nauwkeurig omschreven : de raad stelt zijn reglement van orde vast, de betrokken minister keurt het goed of verwerpt het.

De in artikel 2 van het ontwerp neergelegde bepalingen betreffen uiteraard de werking van de raad van beroep; volgens de algemene economie der tweede afdeling van titel X van het statuut van het Rijkspersoneel,horen ze alleen thuis in het reglement van orde.

Daaruit volgt dat genoemde bepalingen vallen buiten de voogdijmacht die artikel 95 bis van het statuut aan de minister toekent.

De Raad van State stelt derhalve voor, artikel 2 te schrappen.

\+

\+ +

In de Nederlandse tekst van artikel 1 schrijve men "met zetel te Brussel" in plaats van "die te Brussel zetelt".

Artikel 3, 3°, stelle men in het Nederlands als volgt : "3° van de genomen beslissingen kennis te geven".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter.

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State

R. DECKMYN.